

Ču se, proču Nedelja

Bulgarien / Trakija

♩ = 96

em A⁷ D A⁷ D em D

1. A⁷ D 2. A⁷ D *FINE* D A⁷ D

Ču se, pro - ču
na hu - ba - vi -

7. A⁷ D A⁷ D A⁷ D DC

se Ne - de - lja, mo - ma Ne - de - ljo, Ne - de - ljo,
te hu - ba - va, na giz - da - vi - te giz - da - va.

aus dem Tanzprogramm von Irena und Julian Stanev

nach der Aufnahme des Trios Nadka Karadžova, Stojana Lalova & Janka Taneva,
LP „Veseli i humoristični narodni pesni i hora“, obrabotil Emil Kolev, Balkanton BHA 10710 (1981)

Ču se, proču se Nedelja, moma Nedeljo, Nedeljo,
nad hubavite hubava, nad gizdavite gizdava.

Začu se Mladen, mlad junak, toj za Nedelja zaprati.
Goljama svatba trâgnala, v gâsta sa gora vlezali.

V gorata sura elena, moma Nedeljo, Nedeljo.
Cjala e svatba dignala, sura elena da gleda.

Samo ostana, ostana moma Nedeljo, Nedeljo,
mlad Mladen s mlada nevjasta, moma Nedeljo, Nedeljo.

Za dobro vjatâr poveja da i buloto otveja.
Mladen se otko ne straja če si nevjasta celuna.

Чу се, прочу се Неделя, мома Недельо, Недельо,
над хубавите хубава, над гиздавите гиздава.

Зачу се Младен, млад юнак, той на Неделя запрати.
Голяма сватба тръгнала, в гъста са гора влезнали.

В гората сура елена, мома Недельо, Недельо.
Цяла е сватба дигнала, сура елена да гледа.

Само остана, остана мома Недельо, Недельо,
mlad Mladen с mlada невяста, мома Недельо, Недельо.

За добро вятър повея да и булото отвей.
Младен се оtko не страя че си невяста целуна.

*Nedelja war überall bekannt, das Mädchen Nedelja, schöner als die Schönen
und hübscher als die Hübschen.*

*Davon hörte der junge, kühne Mladen und machte sich auf den Weg zu Nedelja. Eine
große Hochzeitsgesellschaft brach auf und ging in den dichten Wald.*

*Im Wald war ein hell-goldener Hirsch. Alle Hochzeitsgäste erhoben sich,
um den hell-goldenen Hirsch zu sehen.*

Die Braut blieb allein zurück, der junge Mladen mit der jungen Braut.

*Mit guter Absicht wehte ein Wind und blies ihren Brautschleier weg. Der junge Mann
scheute sich darauf nicht, die Braut zu küssen.*